

Panasonic®

FM-LW-MW-SW
Portable receiver

RF-3500

Operating Instructions

Supplied accessory

- AC mains lead (1 pc.)
(For United Kingdom; VJA0733)
(For other areas; RJA0019-2K)
- Cable de alimentación de CA (1)
- Cordon d'alimentation secteur (1)
- Netzkabel (1)
- Cavo di alimentazione (1)
- Netsnoer (1)
- Växelströmsnätsladd (1 st.)

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts.

Note:

The "EB" indication shown on the packing case indicates United Kingdom.

E EB EI

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

En Sp Fr Ge It Du Sw
RQT3004-3B F0195L3061

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEOS NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMI-DITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

WAARSCHUWING:

TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERMINDEREN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN, VOCHT, EN DRUPELENDE OF SPATTEND WATER, EN MOGEN ER GEEN VOORWERPEN MET WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ERIN, ZOALS BLOEMENVAZEN, OP HET APPARAAT WORDEN GEZET.

VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRISKA STÖTAR OCH SKADOR PÅ PRODUKTEN FÅR DEN INTE UTSÄTAS FÖR REGN, FUKTIGHET, VATTENDROPPAR ELLER VATTENSTÄNK, OCH INGA FÖREMÅL SOM ÄR FYLDA MED VÄTSKA, SÅ SOM VASER, BÖR PLACERAS PÅ APPARATEN.

VAROITUS:

TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI TUOTETTA KOHTAAVAN MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI EI LAITETTA SAA ALTIITAA SATEELLE, KOSTEUDELLE, VESIPISAROILLE TAI ROISKEELLE, EIKÄ NESTETTÄ SISÄLTÄVIÄ ESINEITÄ, KUTEN ESIMERKIKSI MALJAKOITA, SAA ASETTAA LAITTEEN PÄALLE.

ADVARSEL:

FØR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, FUKTIGHET, VANNDRÅPER ELLER VANNSPRUT. DET MÅ HELLER IKKE PLOSSERES GJENSTANDER FYLT MED VANN, SLIK SOM BLOMSTERVASER, OPPÅ APPARATET.

Specifications

Frequency range

FM:	87.5–108.0 MHz
LW:	148.5–285 kHz
MW:	520–1610 kHz
SW:	5.9–18.0 MHz

Power requirement

AC: (For U.K.)	240 V, 50 Hz
(For other area)	230 V, 50 Hz
Power consumption:	5 W
Battery:	6 V (Four R14/LR14, UM-2 batteries)

Speaker

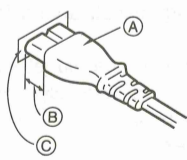
Output power 1.0 W (RMS...max.)

Output jack EARPHONE; 3–8Ω

Dimensions (W×H×D) 244×142×92 mm

Weight 935 g (without batteries)

A



Insertion of Connector A

Even when the connector is perfectly inserted, depending on the type of inlet used, the front part of the connector may jut out as shown in the drawing. However there is no problem using the unit.

A Connector B Approx. 6 mm C Appliance inlet

Inserción del conector A

Incluso cuando el conector está bien insertado, dependiendo del tipo de toma usada, la parte delantera del conector puede sobresalir como se muestra en la figura.

Sin embargo, no habrá problemas para usar el aparato.

A Conector B Aprox. 6 mm C Toma del aparato

Insertion du connecteur A

Même si le connecteur est bien inséré jusqu'au fond, la partie avant de la fiche peut éventuellement dépasser selon le type de prise utilisé, comme montré sur l'illustration.

Quoi qu'il en soit, il n'y a aucun problème d'utilisation.

A Connecteur B Environ 6 mm C Entrée de câble

This apparatus was produced to BS 800.

Este modelo cumple con la norma EC (para interferencias de radio 87/308/EEC).

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Directive 87/308/C.E.E.

Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4. 1989 (Direttiva 87/308/CEE) sulla soppressione dei radiodisturbi.

VOLDOET AAN EEG RICHTLIJN 87/308 E.E.G.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Note:

Specifications are subject to change without notice. Weight and dimensions are approximate.

Anschließen des Steckers A

Auch bei richtigem Anschluß des Steckers kann je nach Bauart der Steckdose das Steckeräussere vorstehen (siehe folgende Abbildung).

Die einwandfreie Funktion wird dadurch nicht beeinträchtigt.

A Stecker B Ca. 6 mm C Steckerbuchse

Inserimento del connettore A

Anche quando il connettore è perfettamente inserito, a seconda del tipo di presa utilizzata, la parte anteriore del connettore potrebbe sporgere così come viene mostrato in figura.

Comunque non costituisce alcun problema per l'uso dell'apparecchio.

A Connettore B Aprox. 6 mm C Presa apparecchio

Insteken van de stekker A

Ook als de stekker volledig wordt ingestoken, is het mogelijk dat afhankelijk van de gebruikte soort stekkeringang, de voorzijde van de stekker uitsteekt, zoals aangegeven in de tekening.

Bij gebruik van dit apparaat vormt dit echter geen probleem.

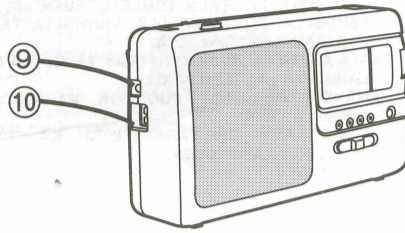
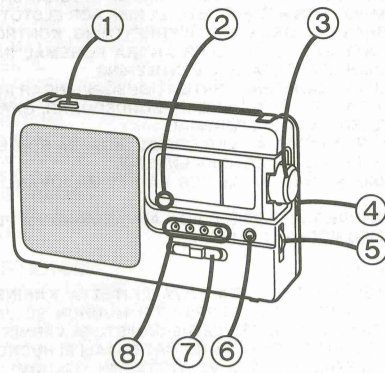
A Stekker B Ongeveer 6 mm C Stekkeringang van het apparaat

Isättning av kontakt A

Beroende på typ av uttag i bruk kan det hända att den främre delen av kontakten skjuter ut så som visas i illustrationen, även när kontakten sitter helt i. Detta är dock inget hinder för att använda enheten.

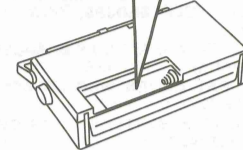
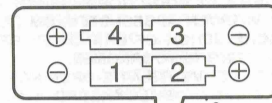
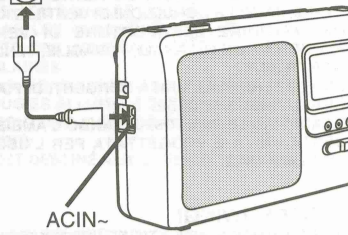
A Kontakt B Ungefär 6 mm C Apparatuttag

B



C

AC230V,50Hz



ENGLISH

Precautions

- If the set is not used for a long period of time or is used only from an AC power source, remove all the batteries to prevent potential damage due to possible battery leakage.
- Avoid using or placing this unit near sources of heat. Do not leave it in an automobile exposed to direct sunlight for a long time with the doors and windows closed as this may deform the cabinet.
- Avoid cuts, scratches, or poor connections in the AC mains lead, as they may result in possible fire or electric shock hazard. Also, excessive bending, pulling or splicing of the cord should be avoided.
- Do not unplug the AC mains lead by pulling on the cord. To do so may cause premature failure or shock hazard.
- Do not operate the set on AC power in a bathroom, as a potential shock hazard may result.
- When not in use, disconnect the AC mains lead from the household AC outlet.

Use of batteries

- Do not mix new batteries with old batteries.
- Do not mix different types of batteries (manganese with alkaline, etc.).
- Install the batteries with their (+) and (-) ends aligned properly.
- Do not recharge the batteries.
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- Remove them if the unit is always going to be powered from a household AC outlet.
- Do not throw batteries into a fire or short-circuit, disassemble or apply heat to them.

BE SURE TO READ THE CAUTION FOR THE AC MAINS LEAD (ATTACHED) BEFORE THE FOLLOWING CONNECTION.

Location of Controls B

- 1 Operation switch (OPERATION)
- 2 Tuning indicator (TUNING)
- 3 Tuning control (TUNING)
- 4 Tone selector (TONE)
- 5 Volume control (VOLUME)
- 6 Volume indicator (VOLUME)
- 7 Band selector (BAND)
- 8 Band indicators (FM, LW, MW, SW)
- 9 Earphone jack (EARPHONE)
- 10 AC socket (AC IN)

How to use the earphone (not included)

- Reduce the volume level. Connect the earphone to the earphone jack (9).
- Avoid listening for prolonged periods of time to prevent hearing damage.
 - Speaker is automatically cut off when the earphone is connected.

Power Sources C

To operate on AC power

Connect the included AC mains lead to the AC IN socket of the unit and your household AC outlet.

- The configuration of the AC outlet and AC mains lead differs according to area.

The operation switch does not separate entire unit from mains even if in "OFF" position.

To operate on battery power

Insert four R14/LR14 batteries (UM-2, not included) in the order numbered as illustrated, and disconnect the AC mains lead from the AC IN socket.

- When the batteries get worn, the sound will be distorted and volume will be decreased. In those cases, replace all the batteries with new ones.

How to remove the batteries:

Press battery No. 4 toward (-) end and lift up.

Listening to the Radio D

Follow steps 1–4.

When tuning into a station, the tuning indicator will illuminate.

To turn off the unit, press OPERATION.

Antennas E

FM:

Pull out the telescopic antenna and adjust its length and angle for optimum reception.

LW/MW:

The built-in ferrite core antenna will provide excellent LW/MW reception in most areas. Turn the unit in the direction which gives the best results since the ferrite core antenna is directional.

SW:

Extend the telescopic antenna fully, keep it vertical.

Maintenance

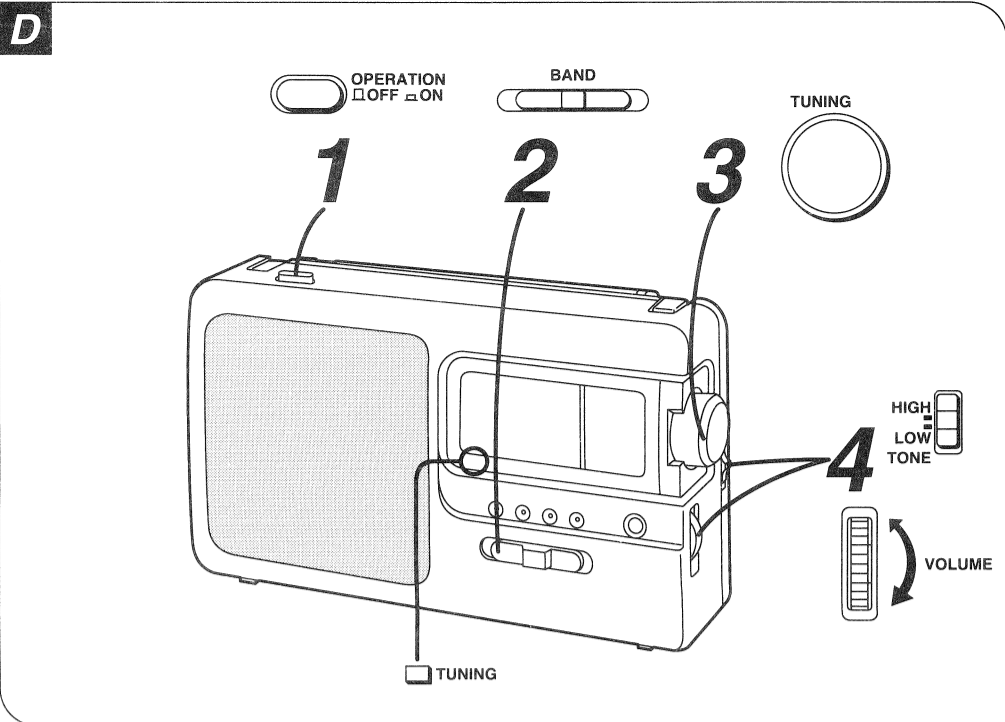
To clean this unit, use a soft, dry cloth.

If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth dipped in a soap-and-water solution or a weak detergent solution.

Do not clean the cabinet with benzine or thinner. Avoid excessive moisture.

- Avoid spray aerosol type cleaner. Some cleaners contain corrosive chemicals that may cause internal damage and cabinet deformation.

If you have any problem, refer to the directory of Authorized Service Centers (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your dealer for instructions.



ESPAÑOL

Precauciones

- Si no piensa utilizar el aparato durante mucho tiempo, o si va a utilizarlo conectado a una fuente de CA solamente, no se olvide de quitar todas las pilas para evitar los daños que podrían causar sus posibles fugas de electrolito.
- Evite utilizar o poner este aparato cerca de fuentes de calor. No lo deje durante mucho tiempo en el interior de un automóvil expuesto a los rayos directos del sol, con sus puertas y ventanas cerradas, porque la caja podría deformarse.
- Evite estropear el cable y procure que las conexiones estén bien hechas. En caso contrario, podría producirse un incendio o una sacudida eléctrica. Evite también doblarlo en exceso, tirar de él o empalmarlo.
- No desconecte el cable de alimentación de CA tirando de él porque podría estropearse prematuramente o producir una sacudida eléctrica.
- No utilice el aparato con alimentación de CA en un cuarto de baño porque podría producirse una sacudida eléctrica.
- Cuando no lo utilice, desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de CA.

Utilización de las pilas

- No mezcle pilas nuevas con pilas viejas.
- No mezcle pilas de tipos diferentes (de manganeso con alcalinas, etc.).
- Instale las pilas con sus extremos (+) y (-) correctamente alineados.
- No cargue las pilas.
- Extraiga las pilas si el aparato no va a ser utilizado durante mucho tiempo.
- Extraiga las pilas si el aparato va a funcionar siempre con CA del hogar.
- No tire las pilas al fuego ni las cortocircuite, desmonte o caliente.

Ubicación de los controles

B

- 1 Conmutador de operación (OPERATION)
- 2 Indicador de sintonización (TUNING)
- 3 Control de sintonización (TUNING)
- 4 Selector de tono (TONE)
- 5 Control de volumen (VOLUME)
- 6 Indicador de volumen (VOLUME)
- 7 Selector de banda (BAND)
- 8 Indicadores de banda
- 9 Toma de auriculares (EARPHONE)
- 10 Receptáculo para CA (AC IN)

Utilización de los auriculares (no suministrados)

- Reduzca el nivel del volumen. Conecte los auriculares a la toma de auriculares (9).
- Se recomienda no escuchar el aparato durante largos periodos de tiempo para no alterar sus facultades auditivas.
 - El altavoz se desconectará automáticamente al conectar los auriculares.

Escucha de la radio **D**

Siga los pasos 1 a 4.

Cuando sintonice una emisora, el indicador TUNING se encenderá.

Para apagar el aparato, pulse OPERATION.

Antenas **E**

FM:
Extienda la antena telescópica y ajuste su longitud y ángulo para obtener una recepción óptima.

LW/MW:

La sensible antena de núcleo de ferrita del incorporada ofrecerá una recepción excelente de LW y MW en la mayoría de las zonas. Para obtener una recepción óptima, gire el aparato en la dirección que ofrezca los mejores resultados ya que la antena de núcleo de ferrita es direccional.

SW:

Extienda por completo la antena telescópica, manteniéndola vertical.

Fuentes de Alimentación **C**

Utilización con CA

Conecte el cable de alimentación de CA suministrado al zócalo AC IN del aparato y a una toma de CA de su hogar.

- La configuración de la toma de CA y del cable de alimentación de CA cambia según la zona.

Utilización con pilas

Inserte cuatro pilas R14/LR14 (UM-2, no suministradas) en el orden numerado mostrado en la ilustración y desconecte el cable de alimentación de CA del zócalo AC IN.

- Cuando las pilas estén agotadas, el sonido se distorsionará y el volumen disminuirá. En estos casos, reemplace todas las pilas por otras nuevas.

Extracción de las pilas:

Presione la pila número 4 hacia el extremo ⊖ y levántela.

Mantenimiento

Para limpiar este aparato, utilice un paño suave y seco.

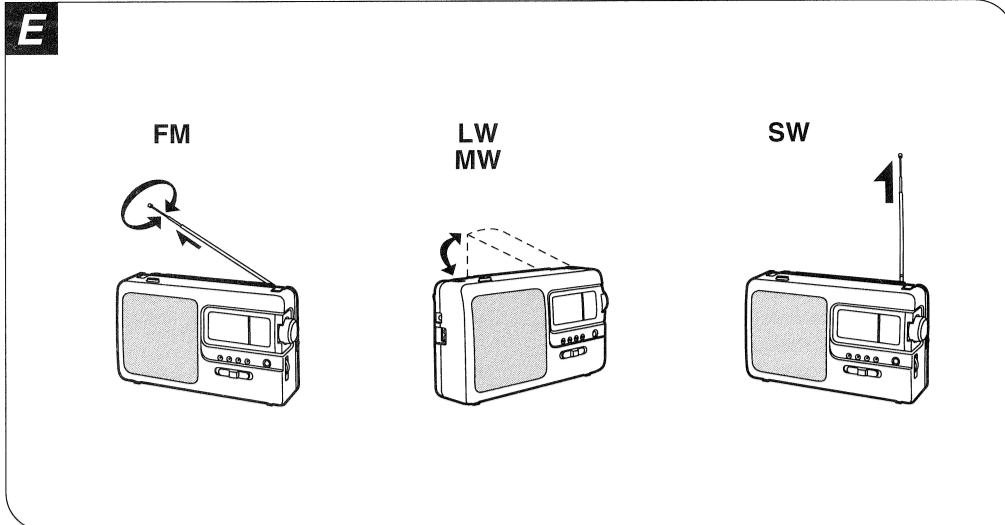
Si las superficies están muy sucias, utilice un paño suave humedecido en una solución de agua y jabón o en una solución de detergente suave.

No limpie la caja con bencina ni diluyente.

Evite la humedad excesiva.

- Evite los limpiadores tipo aerosol. Algunos limpiadores contienen productos químicos corrosivos que podrían causar daños en el interior del aparato y deformar la caja.

Si tiene algún problema, consulte el directorio de centros de servicio autorizados (suministrado con esta unidad) para localizar un centro de servicio conveniente, o consulte con su concesionario para que éste le dé instrucciones.



Note

The included AC mains lead is for use with this unit only. Do not use it with other equipment.

Nota

El cable de alimentación de CA incluido es para ser usado con este aparato solamente. No lo utilice con otro equipo.

Remarque

Le cordon d'alimentation secteur fourni a été conçu exclusivement pour cet appareil. Ne pas l'utiliser avec d'autres appareils.

FRANÇAIS

Précautions

- Si l'on ne prévoit pas d'utiliser l'appareil pendant longtemps ou s'il ne doit fonctionner que sur le secteur, sortir toutes les piles pour éviter tout dégât potentiel résultant d'une fuite d'électrolyte.
- Eviter d'utiliser et de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur. Ne pas le laisser dans une voiture stationnée en plein soleil pendant longtemps toutes portes et vitres fermées, car cela pourrait déformer le coffret.
- Eviter d'entailler, rayer, ou mal raccorder le cordon d'alimentation secteur car cela pourrait provoquer un feu ou un choc électrique. Eviter également de trop plier le cordon, de tirer dessus et d'y faire des raccords.
- Ne pas débrancher le cordon d'alimentation secteur en tirant dessus, car cela pourrait l'abîmer prématurément ou provoquer un choc électrique.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sur le secteur dans une salle de bains, car cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Quand on ne se sert pas de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur.

Utilisation des piles

- Ne pas utiliser en même temps des piles neuves et des piles ayant déjà servi.
- Ne pas utiliser en même temps des piles de type différent (au manganèse et alcalines, etc.).
- Insérer les piles en respectant les polarités (+) et (-).
- Ne pas recharger les piles.
- Retirer les piles de l'appareil si l'on ne prévoit pas de l'utiliser pendant longtemps.
- Les retirer si l'appareil reste alimenté en permanence sur le secteur.
- Ne pas jeter les piles au feu ni les court-circuiter, les démonter ou les chauffer.

Emplacement des commandes **B**

- 1 Commutateur de fonctionnement (OPERATION)
- 2 Témoin d'accord (TUNING)
- 3 Commande d'accord (TUNING)
- 4 Sélecteur de tonalité (TONE)
- 5 Potentiomètre de volume (VOLUME)
- 6 Témoin de volume (VOLUME)
- 7 Sélecteur de gamme (BAND)
- 8 Témoins de gamme
- 9 Prise d'écouteur (EARPHONE)
- 10 Prise secteur (AC IN)

Utilisation d'un écouteur (non fourni)

Réduire le niveau du volume. Brancher l'écouteur dans la prise d'écouteur (9).

- Eviter une écoute prolongée au point qu'elle soit préjudiciable pour l'ouïe.
- Lorsque l'écouteur est branché, le haut-parleur se coupe automatiquement.

Ecoute de la radio **D**

Effectuer les opérations 1 à 4.

Quand on accorde une station, le témoin TUNING s'allume.

Pour éteindre l'appareil, appuyer sur OPERATION.

Antennes **E**

FM:

Déployer l'antenne télescopique et régler sa longueur et son angle de façon à obtenir la réception optimale.

GO/PO (LW/MW):

L'antenne à tige de ferrite sensible interne de l'appareil permettra une excellente réception GO et PO dans la plupart des régions. Pour obtenir la réception optimale, tourner l'appareil dans la direction qui donnera les meilleurs résultats, car l'antenne à tige de ferrite est directionnelle.

OC (SW):

Sortir l'antenne télescopique complètement et la laisser en position verticale.

Sources d'alimentation **C**

Alimentation sur secteur

Brancher le cordon d'alimentation secteur fourni dans la prise AC IN de l'appareil et dans la prise secteur.

- La configuration de la prise et du cordon d'alimentation secteur varie selon la région.

Alimentation sur piles

Insérer quatre piles R14/LR14 (UM-2, non fournies) suivant l'ordre numérique indiqué, et débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise AC IN.

- Lorsque les piles sont faibles, le son se déforme et le volume diminue. Dans ce cas, remplacer toutes les piles par des neuves.

Retrait des piles:

Pousser la pile numéro 4 vers l'extrémité ⊖ et la soulever.

Entretien

Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon doux et sec.

Si les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux trempé dans une solution d'eau et de savon ou dans une solution de détergent doux.

Ne pas nettoyer le coffret avec de la benzine ou du diluant.

Eviter toute humidité excessive.

- Eviter de vaporiser des produits de nettoyage en aérosol. Certains renferment des produits chimiques corrosifs qui pourraient provoquer des dommages internes et déformer le coffret.

Pour tout problème, s'adresser au centre de service après-vente (dans la liste jointe) le plus proche de son domicile, ou consulter son magasin.

Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Gerätes

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet oder ausschließlich mit Netzstrom betrieben werden soll, alle Batterien entfernen, um eine mögliche Beschädigung durch Auslaufen von Batterieelektrolyt zu verhindern.
- Die Verwendung und Aufstellung dieses Gerätes in der Nähe von Wärmequellen vermeiden. Das Gerät auch nicht längere Zeit in direkter Sonneneinstrahlung in einem mit verschlossenen Türen und Fenstern geparkten Fahrzeug zurücklassen, da dies zu einer Verformung des Gehäuses führen könnte.
- Zur Verhütung von Brand und elektrischem Schlag das Netzkabel vor Schnitten und Kratzern schützen und stets auf einwandfreien Anschluß achten. Außerdem darf das Netzkabel nicht geknickt, gespleißt oder überdehnt werden.
- Beim Abtrennen des Netzkabels darauf achten, immer am Netzstecker, nicht am Kabel selbst zu ziehen. Anderenfalls kann Kabelbruch auftreten, und es besteht die Gefahr von elektrischem Schlag.
- Das Gerät nicht mit Netzstrom in einem Badezimmer betreiben, da die Gefahr von elektrischem Schlag besteht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, das Netzkabel von der Steckdose zu trennen.

■ Hinweise zu den Batterien

- Neue und alte Batterien nicht gemeinsam verwenden.
- Nicht verschiedene Batteriesorten (Mangan- und Alkalibatterien usw.) gemeinsam verwenden.
- Die Batterien polaritätsrichtig (+ und -) einlegen.
- Nicht versuchen, die Batterien aufzuladen.
- Die Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Die Batterien entfernen, wenn das Gerät ausschließlich mit Netzstrom betrieben werden soll.
- Die Batterien nicht in ein Feuer werfen oder kurzschließen, zerlegen oder starker Hitze aussetzen.

Anordnung der Bedienungselemente **B**

- 1 **Betriebsschalter (OPERATION)**
- 2 **Abstimmanzeige (TUNING)**
- 3 **Abstimmregler (TUNING)**
- 4 **Klangfarbenwähler (TONE)**
- 5 **Lautstärkeregler (VOLUME)**
- 6 **Lautstärkeanzeige (VOLUME)**
- 7 **Wellenbereichswahlschalter (BAND)**
- 8 **Wellen bereichsanzeigen**
- 9 **Ohrhörerbuchse (EARPHONE)**
- 10 **Netzanschluß (AC IN)**

■ Verwendung des Ohrhörers (nicht mitgeliefert)

Die Lautstärke zurückdrehen und den Ohrhörer an die Ohrhörerbuchse anschließen (9).

- Nicht zu lange mit allzuhoher Lautstärke hören, um eine Beeinträchtigung des Gehörsinns auszuschießen.
- Nach Anschließen des Ohrhörers wird der eingebaute Lautsprecher automatisch vom Signalweg getrennt.

Spannungsquellen **C**

Netzbetrieb

Das mitgelieferte Netzkabel an den Netzanschluß am Gerät und an eine Netzsteckdose anschließen.

- Die Ausführung von Steckdose und Netzstecker ist je nach Gebiet verschieden.

Batteriebetrieb

Vier Batterien vom Typ R14/LR14 (UM-2, nicht mitgeliefert) unter Beachtung der angegebenen numerischen Reihenfolge in das Batteriefach einlegen und dann das Netzkabel vom Netzanschluß am Gerät trennen.

- Bei abnehmender Batteriespannung, der Klang wird verzerrt, und die Lautstärke nimmt ab. In einem solchen Fall alle Batterien gegen neue auswechseln.

Entfernen der Batterien:

Auf die Seite des Minuspols (-) von Batterie Nr. 4 drücken und die Batterie herausziehen.

Empfang von Rundfunksendungen **D**

Schritt 1 bis 4 ausführen.

Wenn ein Sender abgestimmt ist, leuchtet die TUNING-Anzeige auf.

Zum Ausschalten des Gerätes OPERATION drücken.

■ Antennen **E**

UKW (FM):

Die Teleskopantenne herausziehen und Länge und Winkel justieren, bis die optimale Empfangsqualität erzielt wird.

LW/MW:

Die empfindliche Ferritkernantenne im Inneren des Gerätes ermöglicht in den meisten Gegenden einen hervorragenden LW/MW-Empfang. Das Gerät in die Richtung drehen, die den besten Empfang ermöglicht, da die Ferritkernantenne gerichtet ist.

KW (SW):

Die Teleskopantenne ganz herausziehen und senkrecht stellen.

CAUTION!

- DO NOT INSTALL, OR PLACE THIS UNIT, IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.
- DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.
- DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.
- DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.
- THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN MODERATE CLIMATES.

¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.
- ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'UN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIEL NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILLES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.
- CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

WARNING!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.
- DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

ITALIANO

Precauzioni

- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, oppure se lo si usa soltanto con la corrente della rete, togliere tutte le pile per evitare danni potenziali causati da una loro eventuale perdita d'acido.
- Evitare di usare o di lasciare l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciarlo nell'automobile esposta per lunghi periodi di tempo alla luce diretta del sole con le portiere e i finestrini chiusi, perché ciò può deformarlo.
- Fare attenzione a non tagliuzzare, danneggiare o collegare incorrettamente il cavo di alimentazione, perché ciò può causare pericoli d'incendio o scosse. Evitare inoltre di piegarlo eccessivamente, di tirarlo o di tagliarlo per allungarlo congiungendolo ad un altro.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccarlo dalla presa di corrente, perché altrimenti lo si può rovinare e causare pericoli di scosse.

- Non far funzionare l'apparecchio con la corrente della rete nella stanza da bagno, perché c'è pericolo di scosse.
- Quando non si usa l'apparecchio, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

■ Uso delle pile

- Non usare insieme pile vecchie e nuove.
- Non usare insieme pile di tipo diverso (al manganese e alcaline, ecc.).
- Installare le pile con le loro estremità (+) e (-) allineate correttamente.
- Non ricaricare le pile.
- Togliere le pile dall'apparecchio se non si intende usarlo per un lungo periodo di tempo.
- Togliere le pile se si intende usare sempre l'apparecchio con la corrente della rete.
- Non gettare le pile nel fuoco e non cortocircuitarle, smontarle o riscaldarle.

Posizione dei comandi **B**

- 1 **Interruttore di funzionamento (OPERATION)**
- 2 **Indicatore di sintonia (TUNING)**
- 3 **Controllo di sintonia (TUNING)**
- 4 **Selettore di tono (TONE)**
- 5 **Controllo di volume (VOLUME)**
- 6 **Indicatore di volume (VOLUME)**
- 7 **Selettore di banda (BAND)**
- 8 **Indicatori di banda**
- 9 **Presa per l'auricolare (EARPHONE)**
- 10 **Presa d'ingresso di corrente (AC IN)**

■ Modo di usare l'auricolare (non fornito)

Ridurre il livello del volume. Collegare l'auricolare alla presa per l'auricolare (9).

- Evitare di ascoltare il suono per lunghi periodi di tempo, perché ciò potrebbe causare disturbi dell'udito.
- L'altoparlante si esclude automaticamente quando si collega l'auricolare.

Alimentazione **C**

Funzionamento con la corrente della rete

Collegare il cavo di alimentazione in dotazione alla presa di ingresso di corrente dell'apparecchio e ad una presa di rete.

- La forma della presa di uscita di corrente e del cavo di alimentazione differisce a seconda dell'area di vendita del modello.

Funzionamento con le pile

Inserire quattro pile R14/LR14 (UM-2, non fornite) nell'ordine numerico indicato, e staccare il cavo di alimentazione dalla presa di ingresso di corrente.

- Quando le pile sono deboli, il suono diventa distorto e il volume si riduce. In questi casi, sostituire le pile con altre nuove.

Modo di togliere le pile:

Premere la pila numero 4 verso l'estremità (-) e toglierla tirandola su.

Ascolto della radio **D**

Seguire il procedimento dei passi da 1 a 4.

Quando si sintonizza una stazione, l'indicatore TUNING si accende.

Per spegnere l'apparecchio, premere OPERATION.

■ Antenne **E**

FM:

Estrarre l'antenna telescopica e regolarne la lunghezza e l'angolo per la ricezione ottimale.

OL/OM (LW/MW):

La sensibile antenna a nucleo di ferrite all'interno dell'apparecchio permette una eccellente ricezione OL/OM quasi dovunque. Girare l'apparecchio nella direzione che produce i risultati migliori, in quanto l'antenna a nucleo di ferrite è direzionale.

OC (SW):

Estendere completamente l'antenna telescopica lasciandola verticale.

Manutenzione

Per pulire l'apparecchio, usare un panno morbido e asciutto.

Se le sue superfici sono molto sporche, usare un panno morbido inumidito con acqua e sapone o con una soluzione detergente debole.

Non usare benzina o solventi.

Non usare panni troppo umidi.

- Non usare pulitori spray. Alcuni di essi contengono sostanze chimiche corrosive, che possono causare danni interni o deformare l'esterno dell'apparecchio.

Nel caso di un qualsiasi problema, riferirsi alla lista dei Centri di Servizio Autorizzati (fornita con l'apparecchio) per trovare un centro di servizio situato conveniente, oppure rivolgersi al rivenditore.

ATTENZIONE!

•PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAF-FALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
•NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
•NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACESE.
•DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.
•QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

WAARSCHUWING!

•OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.
•ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.
•ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.
•DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDLIJKE MANIER.
•DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

NEDERLANDS

Voorzorgsmaatregelen

•Indien het apparaat voor geruime tijd niet wordt gebruikt of uitsluitend op netstroom wordt gebruikt, verwijder dan alle batterijen om mogelijke beschadiging als gevolg van lekkende batterijen te voorkomen.

•Plaats of gebruik dit apparaat liefst niet in de buurt van warmtebronnen. Laat het niet achter in een auto die voor geruime tijd met gesloten ramen en portieren in het direct zonlicht staat. Hierdoor kan de omkasting vervormd raken.

•Vermijd insnijdingen, krassen of slechte verbindingen in het netsnoer, daar dit kan resulteren in brand of blootstelling aan elektrische schokken. Vermijd ook overmatig buigen, trekken of splitsen van het netsnoer.

•Trek niet aan het snoer zelf wanneer u het net-snoer uit het stopcontact verwijdert. Dit kan resulteren in vroegtijdige defecten of blootstelling aan elektrische schokken.

Bedieningsfuncties B

- Aan/uit schakelaar (OPERATION)**
- Afstem-indicator (TUNING)**
- Afstemknop (TUNING)**
- Toonkeuzeschakelaar (TONE)**
- Volume regelaar (VOLUME)**
- Volume-indicator (VOLUME)**
- Bandkeuzeschakelaar (BAND)**
- Golfbandindicators**
- Oortelefoon-aansluiting (EARPHONES)**
- Netspanningsingang (AC IN)**

■ Gebruik van de oortelefoon (niet bijgeleverd)

Verlaag eerst het volumeniveau en sluit dan de oortelefoon aan op de oortelefoon-aansluiting (☉).
•Vermijd langdurig luisteren, aangezien dit uw gehor kan beschadigen.
•Wanneer de oortelefoon is aangesloten, is de luidspreker automatisch afgesloten.

Luisteren naar de radio D

Volg stappen 1–4 op.

Wanneer er op een station is afgestemd, zal de TUNING indicator aangaan.

Om het apparaat uit te schakelen, druk op OPERATION.

■ Antennes **E**

FM:

Trek de telescoopantenne uit en stel haar lengte en hoek af voor een optimale ontvangst.

LW/MW:

De ingebouwde ferrietkern-antenne zorgt in de meeste gebieden voor een uitstekende LW- en MW-ontvangst. Om een optimale ontvangst te krijgen, draai het apparaat in de richting waarin u de beste resultaten krijgt, omdat de ferrietkern-antenne een gerichte antenne is.

SW (korte golf):

Trek de telescoopantenne geheel uit en zet deze recht omhoog.

VARNING!

•FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLER A TT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.
•SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKANANDE FÖREMÅL.
•STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVPANÅ ENHETEN.
•GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.
•DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

VAROITUS!

•ÄLÄ ASENN A TAI LAITA TÄTÄ LAITETTA KABINET-TITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISEST A JOHTUVA SÄHKÖISKU-TAI TULIPALOVAARA.
•ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDELLÄ, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.
•ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.
•HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMAT- TOMALLA TAVALLA.
•TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

NEDERLANDS

Voorzorgsmaatregelen

SVENSKA

Försiktighetsåtgärder

•Gebruik het apparaat niet op netstroom in een badkamer, daar dit elektrische schokken kan veroorzaken.

•Wanneer u het apparaat niet gebruikt, haal dan het netsnoer uit het stopcontact.

■ **Gebruik van de batterijen**
•Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen door elkaar.

- Gebruik nooit batterijen van verschillend type (mangaan en alkaline, etc.) door elkaar.
- Plaats de batterijen met hun (+) en (–) polen in de juiste richting.
- Probeer niet de batterijen opnieuw op te laden.
- Verwijder de batterijen indien u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- Verwijder de batterijen indien u het apparaat continu op netstroom gaat gebruiken.
- Gooi de batterijen niet in het vuur, sluit ze niet kort, neem ze niet uit elkaar en stel ze niet bloot aan hitte.

Voedingsbronnen C

Gebruik op netstroom

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de AC IN aansluiting van het apparaat en op uw stopcontact.

- De vorm van het stopcontact en van het netsnoer verschilt naar gelang van de plaats van bestemming van het apparaat.

Gebruik op batterijstroom

Plaats vier R14/LR14 batterijen (UM-2, niet bijgeleverd) in de afgebeelde genummerde volgorde in het batterijvak en verwijder de stekker van het netsnoer uit de AC IN aansluiting.

- Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, het geluid klinkt vervormd en het volume vermindert. In zulke gevallen dient u alle batterijen door nieuwe te vervangen.

Luisteren naar de radio D

Onderhoud

Gebruik een zachte, droge doek voor het reinigen van dit apparaat.

Als de buitenpanelen erg vuil zijn, gebruik dan een zachte doek en dompel deze in een zeepoplossing of in een oplossing van een mild schoonmaakmiddel.

Reinig de behuizing nooit met benzine of verfverduuner.

Zorg dat de doek niet te nat is.

- Vermijd het gebruik van schoonmaakmiddelen in spuitbussen. Sommige van deze schoonmaakmiddelen bevatten corroderende chemicaliën die inwendige beschadiging en vervorming van de behuizing kunnen veroorzaken.

Indien u enig probleem hebt met het apparaat, raadpleeg dan de lijst van Erkende Service Centrums (ingesloten bij dit apparaat) om een dichtbijzijnd service centrum op te zoeken, of raadpleeg uw dealer voor advies.

ADVARSEL!

•APPARATET MÅ IKKE PLOSSERES I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREK-KELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.
•APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.
•PLASSER IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.
•BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.
•DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

Bemerkung

Das mitgelieferte Netzkabel ist ausschließlich für den Gebrauch mit diesem Gerät bestimmt. Dieses Netzkabel auf keinen Fall für andere Geräte verwenden.

Nota

Il cavo di alimentazione in dotazione è soltanto per l'uso con questa unità. Non usarlo con altre apparecchiature.

Opmerking

Het bijgeleverde netsnoer is uitsluitend bestemd voor gebruik met dit apparaat. Gebruik het niet voor andere apparatuur.

Observera

SVENSKA

Försiktighetsåtgärder

Strömförsörjning C

•Om apparaten inte används under en längre pe-riod, eller om den endast drivs med nätspänning, tag ur alla batterier för att förhindra skada till följd av batteriläckage.

•Undvik att placera apparaten nära varma föremål. Lämna den inte i bilen utsatt för direkt solljus under någon längre period, med dörrar och vindrutor stängda, eftersom apparatens hölje då kan deformeras.

•Undvik hack och skrämor, eller dålig anslutning av nätkabeln, då det kan medföra brandfara eller risk för elektriska stötar. Undvik också att kraftigt böja, dra i eller slitsa upp nätkabeln.

•Avlägsna inte nätkabeln genom att dra i den. Det kan förkorta apparatens livslängd eller orsaka risk för stötar.

•Använd inte apparaten ansluten till nätspänning i badrum, då det kan orsaka risk för stötar.

•Drag ur nätkabeln från vägguttaget då apparaten inte används.

Kontrollernas placering B

- Strömställare (OPERATION)**
- Stationsinställningsindikator (TUNING)**
- Stationsinställning (TUNING)**
- Tonväljare (TONE)**
- Volymkontroll (VOLUME)**
- Volymindikator (VOLUME)**
- Radiobandsväljare (BAND)**
- Radiobandsindikatorer**
- Uttag för öronmussla (EARPHONE)**
- Uttag för nätsladd (AC IN)**

■ Användning av öronmusslan (medföljer ej)

Skruva ner ljudvolymen. Koppla in öronmusslan i uttaget för öronmussla (☉).

•Undvik att lyssna en längre tid med så hög volym att öronen irriteras.

•Högtalaren stängs automatiskt av då öronmusslan kopplas in.

Lyssning på radio D

Utför steg 1–4.

Då en station ställs in, tänds TUNING-indikatorn.
Stäng av apparaten, tryck på OPERATION.

■ Antenner **E**

FM:

Drag ut teleskopantennen och ställ in antennens vinkel samt längd så att du får bästa möjliga mottagning.

LV/MV (LW/MW):

Den inbyggda ferritkärnantennen ger dig utmärkt LV- och MV-mottagning på de flesta ställen. Vrid apparaten i den riktning som ger bäst resultat, eftersom ferritkärnantennen är riktningskänslig.

KV (SW):

Drag ut teleskopantennen helt, lodrätt.

NEDERLANDS

Voorzorgsmaatregelen

•Indien het apparaat voor geruime tijd niet wordt gebruikt of uitsluitend op netstroom wordt gebruikt, verwijder dan alle batterijen om mogelijke beschadiging als gevolg van lekkende batterijen te voorkomen.

•Plaats of gebruik dit apparaat liefst niet in de buurt van warmtebronnen. Laat het niet achter in een auto die voor geruime tijd met gesloten ramen en portieren in het direct zonlicht staat. Hierdoor kan de omkasting vervormd raken.

•Vermijd insnijdingen, krassen of slechte verbindingen in het netsnoer, daar dit kan resulteren in brand of blootstelling aan elektrische schokken. Vermijd ook overmatig buigen, trekken of splitsen van het netsnoer.

•Trek niet aan het snoer zelf wanneer u het net-snoer uit het stopcontact verwijdert. Dit kan resulteren in vroegtijdige defecten of blootstelling aan elektrische schokken.

SVENSKA

Försiktighetsåtgärder

Strömförsörjning **C**

•Om apparaten inte används under en längre pe-riod, eller om den endast drivs med nätspänning, tag ur alla batterier för att förhindra skada till följd av batteriläckage.

•Undvik att placera apparaten nära varma föremål. Lämna den inte i bilen utsatt för direkt solljus under någon längre period, med dörrar och vindrutor stängda, eftersom apparatens hölje då kan deformeras.

•Undvik hack och skrämor, eller dålig anslutning av nätkabeln, då det kan medföra brandfara eller risk för elektriska stötar. Undvik också att kraftigt böja, dra i eller slitsa upp nätkabeln.

•Avlägsna inte nätkabeln genom att dra i den. Det kan förkorta apparatens livslängd eller orsaka risk för stötar.

•Använd inte apparaten ansluten till nätspänning i badrum, då det kan orsaka risk för stötar.

•Drag ur nätkabeln från vägguttaget då apparaten inte används.

Voedingsbronnen C

Gebruik op netstroom

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de AC IN aansluiting van het apparaat en op uw stopcontact.

- De vorm van het stopcontact en van het netsnoer verschilt naar gelang van de plaats van bestemming van het apparaat.

Gebruik op batterijstroom

Plaats vier R14/LR14 batterijen (UM-2, niet bijgeleverd) in de afgebeelde genummerde volgorde in het batterijvak en verwijder de stekker van het netsnoer uit de AC IN aansluiting.

- Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, het geluid klinkt vervormd en het volume vermindert. In zulke gevallen dient u alle batterijen door nieuwe te vervangen.

Luisteren naar de radio D

Wanneer er op een station is afgestemd, zal de TUNING indicator aangaan.

Om het apparaat uit te schakelen, druk op OPERATION.

■ Antennes **E**

FM:

Trek de telescoopantenne uit en stel haar lengte en hoek af voor een optimale ontvangst.

De ingebouwde ferrietkern-antenne zorgt in de meeste gebieden voor een uitstekende LW- en MW-ontvangst. Om een optimale ontvangst te krijgen, draai het apparaat in de richting waarin u de beste resultaten krijgt, omdat de ferrietkern-antenne een gerichte antenne is.

SW (korte golf):

Trek de telescoopantenne geheel uit en zet deze recht omhoog.

NEDERLANDS

Voorzorgsmaatregelen